



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1995/944  
10 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 10 НОЯБРЯ 1995 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить в приложении к настоящему письму доклад, направленный мне 8 ноября 1995 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, относительно деятельности Миссии Международной конференции в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). В этом докладе Сопредседателей содержится удостоверение, о котором говорится в резолюции 988 (1995) Совета Безопасности от 21 апреля 1995 года.

Буду признателен Вам за доведение этой информации до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Деятельность Миссии Международной конференции по бывшей Югославии  
в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 13 резолюции 988 (1995) Совета Безопасности от 21 апреля 1995 года и пунктом 2 резолюции 1015 (1995) Совета от 15 сентября 1995 года. В этих резолюциях Совет просил Генерального секретаря каждые 30 дней представлять Совету Безопасности для обзора доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о мерах по закрытию границ, принятых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

2. Как известно, 4 августа 1994 года правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отдало вступившее в силу в тот же день распоряжение принять следующие меры:

а) "разорвать политические и экономические отношения с "Сербской Республикой";

б) запретить членам руководства "Сербской Республики (Скупщины, Президиума и правительства) пребывание на территории Союзной Республики Югославии";

с) закрыть с сегодняшнего дня границу Союзной Республики Югославии для всего транспорта, направляющегося в "Сербскую Республику", за исключением транспорта, перевозящего продовольствие, одежду и медикаменты".

3. 19 сентября, 3 октября, 2 ноября и 5 декабря 1994 года и 5 января, 3 февраля, 2 марта, 31 марта, 13 апреля, 18 мая, 25 июня, 3 августа, 6 сентября и 11 октября 1995 года Генеральный секретарь препровождал Совету Безопасности доклады Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии о ходе выполнения вышеуказанных мер (S/1994/1074; S/1994/1124; S/1994/1246; S/1994/1372; S/1995/6; S/1995/104; S/1995/175; S/1995/255; S/1995/302; S/1995/406; S/1995/510; S/1995/645; S/1995/768 и S/1995/865). В докладе от 11 октября 1995 года содержится следующее удостоверение Сопредседателей:

"В свете изложенного выше развития событий, исходя из непосредственных наблюдений Миссии и рекомендации Координатора Миссии г-на Т.Ю. Ниенена и в отсутствие какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки НАТО или национальные технические средства, Сопредседатели приходят к выводу о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под контролем сил боснийских сербов. Сопредседатели приходят также к выводу о том, что случаев коммерческой транзитной перевозки грузов через границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной не зафиксировано".

Ниже приводится информация о событиях, происшедших со времени представления последнего доклада.

## II. НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ/ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАКРЫТИЯ ГРАНИЦ

4. Решение Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) разорвать все экономические и политические отношения с "Сербской Республикой", которое было принято на 187-м заседании правительства 4 августа 1994 года и в которое были внесены поправки на 275-м заседании 13 июля 1995 года, было дополнительно скорректировано на 303-м заседании 17 октября 1995 года. В самой последней поправке к этому решению указывалось, что помимо продовольствия, одежды и медикаментов; гигиенических и дезинфицирующих препаратов; книг, учебников и других школьных пособий; похоронных принадлежностей; и предметов для отправления религиозных обрядов, в "Сербскую Республику" в качестве гуманитарной помощи можно посылать следующие товары:

строительные материалы

пластиковые покрытия

печи, работающие на угле и древесном топливе

50 тонн жидкого топлива (в виде одноразовой поставки).

5. Власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) передали Миссии список следующих товаров, конфискованных на ее границе с Республикой Боснией и Герцеговиной в сентябре 1995 года:

Бензин	9,5 тонны
Дизельное топливо	9,7 тонны
Моторное масло	1,1 тонны
Сигареты	380 килограмм
Строительные материалы	8,1 тонны
Пиломатериалы	96 куб. метров
Спиртные напитки	1,6 тонны
Продовольствие	2,8 тонны
Ткани, одежда, обувь	0,9 тонны
Транспортные средства	8
Животные	56
Электроприборы	42 килограмма
Прочие товары	8,7 тонны

6. В течение сентября было начато 147 новых дел о нарушении таможенных правил и завершено 92 таких дела. Общая сумма штрафов составила 185 600 динаров. Что касается объема конфискованных товаров, то по сравнению с предыдущим месяцем он снизился, однако количество новых дел, связанных с нарушениями, и сумма наложенных штрафов по-прежнему значительно превышают средний показатель за предыдущие 13 отчетных периодов. Конфискация

товаров в секторе "Альфа" вдоль реки Дрина остается на уровне 80 процентов от общего объема конфискации на границе.

### III. ОРГАНИЗАЦИЯ, ФИНАНСИРОВАНИЕ И РАБОТА МИССИИ

7. По состоянию на 6 ноября 1995 года в составе Миссии работали 217 международных наблюдателей. До настоящего времени персонал Миссии состоял из представителей следующих стран: Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции. В данный момент в составе Миссии не представлены Греция, Испания, Канада и Португалия.

8. За отчетный период в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) прибыло, в основном через пограничный контрольно-пропускной пункт в Сремска-Рача, около 4500 беженцев из Боснии и Герцеговины. Оперативная обстановка в районе ответственности Миссии остается спокойной.

9. В период с 12 по 18 октября Миссия провела оценку движения людей и грузов через все 17 пограничных контрольно-пропускных пунктов. Аналогичная операция проводилась в марте с целью определить фактическое количество автотранспортных средств и людей, ежедневно пересекающих границу в обоих направлениях. Согласно самой недавней оценке, передвижение людей и грузов сократилось в последние семь месяцев на 30 процентов. Ежедневно через пограничные контрольно-пропускные пункты проходило:

Людей	20 444 человек (-29 процентов)
Автобусов	252 (-28 процентов)
Грузовиков/автомашин с прицепами	143 (-28,5 процента)
Легковых автомобилей	5275 (-28 процентов)
Тракторов	443 (-41 процент)

Как и раньше, наиболее загруженными пограничными контрольно-пропускными пунктами, на которые приходилось свыше половины всего объема передвижения людей и грузов, были КПП в Сремска-Раче (сектор "Белград"), Бадовинцах (сектор "Альфа") и в Трбушнице (сектор "Альфа"). Снижение загруженности было отмечено на всех пограничных контрольно-пропускных пунктах, за исключением КПП в Любовии (сектор "Альфа"), где заметно увеличилось движение автотранспорта. Это увеличение, вероятно, можно объяснить тем, что после падения в июле Сребреницкого анклава, расположенного примерно в 10 километрах к юго-западу от Любовии, боснийские сербы, перебравшиеся в район Сребреницы, начали использовать пограничный контрольно-пропускной пункт в Любовии. Вне рамок упомянутой выше оценки передвижения людей и грузов было также зафиксировано сокращение на 33 процента движения грузовых составов, проходящих небольшие участки на территории Боснии и Герцеговины, находящиеся под контролем сил боснийских сербов.

#### IV. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА

10. За некоторыми исключениями персонал Миссии по-прежнему пользуется свободой передвижения на территории Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Однако 19 и 27 октября два мобильных патруля Миссии были остановлены и не смогли проследовать через контрольно-пропускной пункт югославской армии (ЮА) в районе Уваца (сектор "Браво"). 20 октября на том же КПП на 20 минут в ожидании получения разрешения проследовать дальше были задержаны Координатор Миссии и начальник его штаба. 28 октября начальник штаба Миссии обратился к заместителю начальника Отдела югославской армии (ЮА) по связям с иностранными атташе и международными организациями и обратил его внимание на упомянутые выше инциденты.

11. 20 октября на пограничном контрольно-пропускном пункте в Крштаце в секторе "Чарли" сотрудник местной полиции, находившийся в нетрезвом состоянии, угрожал пистолетом одному из наблюдателей Миссии. Из отделения полиции в Никшиче на КПП был немедленно направлен полицейский патруль, арестовавший нетрезвого полицейского. Начальник отдела полиции в Никшиче лично принес извинения руководителю Миссии в этом секторе и заявил, что данный случай является исключением, которое не должно отразиться на добрых отношениях, сложившихся в этом районе между персоналом Миссии и местной полицией.

12. 21 октября на КПП в Ковачи солдаты ЮА остановили и в течение трех часов задерживали мобильный патруль наблюдателей Миссии из сектора "Чарли". Местные власти принесли извинения, заявив, что произошло "недоразумение".

#### V. СОТРУДНИЧЕСТВО ВЛАСТЕЙ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ) С МИССИЕЙ

13. Несмотря на упомянутые выше инциденты, сотрудничество с властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в целом остается хорошим. Однако, несмотря на неоднократные просьбы, Миссия столкнулась с серьезными задержками в утверждении правительством лицензий на расширение ее сети радиосвязи.

#### VI. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ИЗ НАЦИОНАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

14. Принцип работы Миссии состоит в том, чтобы основывать свои сообщения и оценки на своих собственных наблюдениях и проверенной ею информации. Координатор Миссии постоянно обращается к правительствам, обладающим соответствующими техническими возможностями, с просьбой предоставлять Миссии информацию, имеющую отношение к ее мандату.

15. В конце сентября и в начале октября Координатор Миссии неоднократно получал из неустановленных источников информацию о возможных попытках нарушения режима закрытия границы. Миссия незамедлительно принимала различные меры к выявлению и предупреждению нарушений резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся закрытия границы. Такие предполагаемые нарушения пришлось на момент подготовки ежемесячного доклада Миссии и поэтому в предыдущем докладе (S/1995/865) они не упоминаются. Кроме того, точность полученной информации не позволяет подробно осветить этот вопрос в настоящем докладе из опасения поставить под угрозу ее источники. Нельзя не отметить, что благодаря некоторым точным и своевременным сведениям группы Миссии смогли повысить свою бдительность и, как представляется, не допустить возможных нарушений в восьми разных случаях.

16. В конце октября Миссия получила информацию о возможной попытке контрабандной доставки на двух тракторах-тягачах грузов из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в Боснию и Герцеговину. Эти автотранспортные средства на границе не появились.

## VII. ВОЗНИКШИЕ ПРОБЛЕМЫ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВЛАСТЯМ

17. Невооруженные военнослужащие продолжают пересекать границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной. В течение отчетного периода 348 невооруженных военнослужащих пересекли границу в Сремска-Раче (сектор "Белград"), 4 - в Бадовинцах (сектор "Альфа") и 10 - в Трбушнице (сектор "Альфа"). 30 октября в Брбани (сектор "Чарли") полицейский из числа боснийских сербов - в форме и при личном оружии - получил разрешение пересечь границу и проследовать в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория). Он посетил местный кафетерий и спустя несколько минут вернулся в Боснию и Герцеговину.

18. В ответ на просьбу Генерального директора югославской Союзной таможенной службы Михаля Кертеша Координатор Миссии 13 октября дал согласие на пересечение границы - в качестве гуманитарной помощи - четырем автоцистернам с 50 тоннами мазута, 30 тоннами дизельного топлива и 30 тоннами бензина. По словам г-на Кертеша, груз предназначался для хлебопекарни и больницы в Баня-Луке в связи с ухудшением положения беженцев, вызванного их массовым притоком в этот район. 19 октября сотрудники Союзной таможенной службы в Сремска-Раче (сектор "Белград") разрешили пересечь границу в направлении Боснии и Герцеговины еще четырем автоцистернам с аналогичным грузом. В этот раз разрешение было дано без консультации со штабом Миссии, что было расценено как явное нарушение режима закрытия границы, в связи с чем ответственным властям было предложено представить объяснения.

19. 20 и 21 октября Координатор Миссии поднял этот вопрос на встречах с Генеральным директором Кертешем и его заместителем г-ном Браном Кнежичем. Они утверждали, что разрешение на перевоз грузов через границу 19 октября было результатом "отсутствия взаимопонимания" между Миссией и таможенными властями. 24 октября Координатор Миссии встретился с Генеральным директором Кертешем. В ходе беседы г-н Кертеш объяснил, что в правительстве Республики Сербии достигнута договоренность относительно поставок каждый месяц в "Сербскую Республику" больших количеств нефтепродуктов в качестве гуманитарной помощи. В контексте текущих мирных переговоров этот вопрос требовал немедленного внимания со стороны Сопредседателей. 27 октября г-н Столтенберг довел этот вопрос до сведения президента Милошевича.

20. 2 ноября Координатор Миссии и его старший советник по таможенным вопросам встретились с заместителем председателя правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) г-ном Николой Саиновичем по просьбе последнего и по поручению президента Милошевича. Г-н Саинович объяснил, что никто не намеревается нарушать положения Организации Объединенных Наций или действовать в обход мандата Миссии. Он подчеркнул, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) будет и впредь полностью и неукоснительно выполнять соглашение о закрытии границы. Поставки нефтепродуктов через границу в "Сербскую Республику" в качестве гуманитарной помощи будут запрещены.

21. В октябре число отказов в разрешении на поставку грузов "гуманитарной помощи" возросло. Например, в течение первых двух недель октября в среднем ежедневно фиксировалось шесть таких отказов. В основном речь шла о поставках болгарского сахара, румынской соли, итальянского стирального порошка и партий кукурузы без упаковки, которые были расценены как коммерческие поставки, а не гуманитарная помощь. Поэтому группы Миссии отказывались пломбировать

грузовики. Был составлен список подозреваемых торговцев с целью воспрепятствовать в будущем поставкам грузов коммерческими компаниями, ведущими торговлю с "Сербской Республикой".

22. Увеличение числа мобильных патрулей, особенно вдоль реки Дрина, позволило наблюдателям установить следующие инциденты:

а) 10 октября патрулем были замечены контрабандисты, погрузившие канистры с топливом на лодку вблизи Мали-Зворник. Военный патруль югославской армии передвинулся в этот район, и контрабандисты сумели бежать с восемью 100-литровыми бочками на 4-метровой деревянной лодке, оставив после себя, однако, три полных 100-литровых бочки и одну 50-литровую канистру. 12 октября в районе в пяти километрах к юго-востоку от Читлука тот же самый патруль Миссии заметил контрабандистов, перевозивших примерно 10 ящиков пива через реку Дрина в Боснию и Герцеговину;

б) 16 октября другим патрулем была замечена большая лодка, пересекавшая реку Дрина, на борту которой находилось шесть человек и более 50 тяжелогруженных картонных коробок. На боснийской стороне лодку ждал большой грузовой автомобиль. 18 октября мобильный патруль в секторе "Альфа" заметил пять контрабандистов, перегружавших ящики с большой лодки на большой грузовой автомобиль на боснийской стороне реки Дрина;

с) 23 октября наблюдателями была замечена большая лодка с навесным мотором на боснийской стороне реки Дрина. При приближении патруля замеченные лица скрылись в кустах, оставив после себя лодку и большое количество ящиков с пивом и картонных ящиков.

23. 3 ноября наблюдателем был замечен мужчина с повозкой на бычьей тяге, который проследовал в Боснию и Герцеговину в двух километрах к югу от Котромана (сектор "Баина-Башта"). На повозке находилось четыре 200-литровые бочки с неизвестным содержимым.

24. 13 октября был замечен вертолет, пересекавший границу из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в Боснию и Герцеговину в районе Нудо (сектор "Чарли"). Власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) заявили, что это был полет для эвакуации раненых и что Организация Объединенных Наций не была проинформирована, поскольку речь шла о чрезвычайном обстоятельстве. Миссия не имеет возможности проверить эту информацию, предоставленную союзными властями. В ходе своей встречи 24 октября с Генеральным директором Союзной таможенной службы Координатор Миссии подчеркнул то, с какой серьезностью Совет Безопасности Организации Объединенных Наций относится к любым несанкционированным перелетам вертолетов через границу. 28 октября один вертолет Ми-8, пролетавший с боснийской стороны в юго-восточном направлении, пересек границу к югу от пограничного контрольно-пропускного пункта в Шчепан-Поле (сектор "Чарли"). Союзные власти пока что не объяснили характера этого полета.

#### VIII. УДОСТОВЕРЕНИЕ

25. В свете изложенного выше развития событий, исходя из непосредственных наблюдений Миссии и рекомендации Координатора Миссии г-на Т.Ю. Ниенена и в отсутствие какой-либо противоположной информации, полученной с помощью воздушных средств, будь то система воздушной разведки НАТО или национальные технические средства, Сопредседатели приходят к выводу о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свое обязательство закрыть границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и районами Республики Боснии и Герцеговины, находящимися под

контролем сил боснийских сербов. Сопредседатели приходят также к выводу о том, что случаев коммерческой транзитной перевозки грузов через границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной не зафиксировано.

-----